

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Magyarország

... a közép-európai államok jelené-  
... jövedelmének és ez olyan természeti  
... , amelyen semmiféle politika, vagy  
... létesítése változtatni nem tud.  
... ok az egyszerű, de megmáshtha-  
... ténnyben bírja magyarázatot, amely  
... ország földrajzi fekvésében rejlik.  
... zután minden olyan kísérlet, mely a  
... edence államainak problémáját Ma-  
... ág kikapcsolásával kívánja megol-  
... ve is csődöt mond. Ebből a szem-  
... nézve a kérdést, bennünket mint  
... okat természetesen a magyar  
... politikának a dunai problémával  
... való beállítottsága is érdekelt, de  
... elsősorban és fokozott mértékben  
... a orientációja, mint ezen állam  
... i, akiknek sorsa az ország sorsától  
... mint magyar nemzeti kisebbség,  
... nek az általános közép-európai érde-  
... kul sem lehet mindegy, hogy a külön-  
... egymásra utalt két szomszédos ál-  
... zott milyen a viszony. Ha ugyanis  
... szony szívélyes és barátságos, ennek  
... aít érezzük mi kisebbségi magyarok  
...ünk való bánásmódban, viszont min-  
... itikai ellentétre is nekünk kell kény-  
... rezonálnunk. Románia ma a kis-  
... tagja a két szláv utódállam, Jugo-  
... és Csehszlovákia mellett. A kisán-  
... trianoni békeszerződés után alakult  
... zott céllal és rendeltetéssel. Hiva-  
... t a trianoni határokat biztosítani  
... Habsburg-restaurációt megakadá-  
... Tehát Magyarország esetleges tá-  
... szándékai elleni védekezés volt első-  
... alapja. Azóta tizenöt esztendő telt  
... z események, Magyarország politi-  
... gazolta, hogy ilyen, az utódállamok  
... épsége ellen irányuló támadó szán-  
... vol áll tőle. Ettől eltekintve is, ha  
... rvelettek volna, aminek az összes  
... os nyilatkozatok ellentmondanak,  
... dná megvalósítani, mert hadsereg és  
... rek nélkül háborút viselni nem lehet.  
... sburg-restauráció pedig még gonosz  
... nt is kerüli a magyar lelkeket. Ezt  
... a kifejezésre Magyarország kor-  
... ójának a napokban tartott beszéde  
... elyben a leghatározottabban állást  
... az ugynevezett legitimista mozga-  
... len. Azok az okok tehát, amelyek  
... ták a kisántant létalapját, megszü-  
... nt belátta a szövetséges három állam  
... zért a viszony fentartásának lehető-  
... új alapokra fektették. Megalkított-  
... kisántantszövetséget, amelynek poli-  
... tikalet adtak és védelmi tendenciája  
... nár nem Magyarország, hanem bizo-  
... nagy hatalmi befolyások állandósulása  
... irányul. A kérdés az, hogy az ezen  
... ségben való elhelyezkedéssel járó le-  
... ség megfelel-e Románia érdekeinek  
... sem. A kérdésre határozott némmel  
... elni. Nem Romániának van szüksége  
... elviára és Csehszlovákiára, hanem  
... a két szláv államnak minden érdeke  
... k ahhoz, hogy Románia másirányú  
... ációját megakadályozza. Nem Romá-  
... tív segítségére van szükségük, hanem  
... ereje szabad kifejtését alálkossék.  
... n szláv törekvés a pánszláv érdekek  
... latára függeszti tekintetét. És akik  
... mmel kísérték csak a legutóbbi fél-  
... történéseiben a szláv előretörést,  
... ban vannak azzal a veszéllyel, ame-  
... zeknek megvalósulása Romániára és  
... arországra jelent. A dunántúli szláv  
... lor terve, amely az északi és délszláv

népek között közvetlen területi kapcsola-  
tot létesítene, a háború előtt még üres agy-  
rémnek tünt. A trianoni békeszerződés  
azonban beigazolta, hogy az agyrémek is  
valósággá lehetnek és a korridor ma már  
csak néhány kilométernyi területhódítás  
kérdése. Ha ez megvalósul, bezárul a szláv  
gyűrű Magyarország és Románia körül és  
ennek fojtogató ölelése végzetes lehet.  
Romániának és Magyarországnak tehát  
közös érdeke ettől az öleléstől szabadulni,  
ez ellen védekezni. Ebben rejlik a két or-

szág egymásrautaltságának indoka. És ez  
teszi egyben indokolatlanná, hogy Románia  
a kisántantban akaratlanul is ezeket, a lé-  
tét veszélyeztető szláv érdekeket szolgálja.  
Ezért nem akar Magyarország tagja lenni  
a kisántantnak és ezért van meg Magyar-  
ország részéről a megegyezési lehetőség és  
az együttműködés minden természetes ön-  
védelmi feltétele Romániával. És ezért ten-  
gelye a közép-európai probléma megoldá-  
sának Magyarország. A román közvéle-  
ményben és éppen a Bánságban igen tekin-

télyes hangok szólaltak fel a mai termé-  
szetellenes szövetség ellen. Innen már csak  
egy lépés az egymásrautaltságnak felis-  
merése és propagálása felé. Ennek az egy  
lépésnek hivatalos megtétele új lehetőségek  
utját nyitná meg és előnyeit látná a román  
és magyar nemzet egyaránt, biztosítva a  
közép-európai problémának a tényleges vi-  
szonyok elismerésén alapuló végleges meg-  
oldását. Hiszünk, hogy ez a belátás győzni  
fog. Inkább előbb, mint később, vagy talán  
később.

## Lemond Madgearu pénzügyminiszter, hogyha párisi tárgyalásai nem járnak eredménnyel

A politikában váratlanul újabb nehé-  
ségek tornyosulnak a kormány további  
működése elé. A nemzeti parasztpárt  
végrehajtó bizottságának legutóbbi  
ülése után ugylátszott, hogy a nyugodt  
kormányzás legalább a parlamentnek  
november tizenötödikén bekövetkező  
megnyitására biztosított.

A külföldi hitelezők ügye azon-  
ban sokkal keményebb dió, sem-  
hogy abba bele nem törhetnének  
a kormányra.

Megirtuk, hogy a hitelezők felszólítást  
intéztek a kormányhoz a külföldi esedé-

kességek fizetésére és azzal fenyegetőz-  
tek, hogy amennyiben október tizenötö-  
dikéig nem kapják követelésüket, úgy a  
kölcsönszerződés értelmében felkérlik a  
Nemzeti Bankot a kölcsön biztosítására  
lekötött monopoljövövedelmek lefoglalá-  
sára.

Október tizenötödike vesze-  
delmesen közeledik, a kormány  
nem tud fizetni, viszont semmi  
jel sem mutat arra, mintha a  
hitelezők engedni volnának haj-  
landók.

### A pénzügyminiszter vasárnap Párisba utazik

Madgearu pénzügyminiszter ugyan  
újabb memorandumot intézett a hitele-  
zőkhöz, de a közvetve érkezett válasz  
nem lehetett kedvező, mert tegnap és  
tegnapelőtt állandó táviratváltás és tele-  
fonbeszélgetés folyt Bukarest és Páris  
között. A tárgyalások helyzetéről nem  
került a nyilvánosságra semmi, azonban  
az események megengedik bizonyos kö-  
vetkeztetések levonását. A kormány  
egyik tagjai között is állandó tanács-  
kozások folytak és úgy ezek, mint a  
külföldön tartózkodó román delegá-

tusoktól érkezett jelentések alapján  
Madgearu miniszter ma, szomb-  
aton megjelenik a király előtt,  
akinek részletes jelentést tesz a  
jelenlegi helyzetről.

Madgearu a kormányteendő újabb  
előterjesztéséhez kéri a hozzájárulást  
és ha azt megkapja, holnap,

vasárnap délben Párisba uta-  
zik, hogy személyesen kísérelje  
meg a külföldi hitelezőket enge-  
dékenyebb magatartásra bírni.

### Az Argus azt is behajtja, amit a hitelező nem tud?

A hangulat, melyben Madgearu kénytel-  
len lesz tárgyalni, nem nagyon kedvező,  
mert a párisi sajtó éppen most a leg-  
vehemensebb támadásokat intézi a  
bukaresti kormány ellen a transzfer-  
moratorium miatt. Így a félhivatalos Le  
Temps azt írja, hogy a transzfermorato-  
rium váratlan elrendelése különösen a  
francia kistőkések körében keltett nagy  
elkeseredést.

A lap hangsúlyozza, hogy Ro-  
mánia nem tartotta be ünne-  
pélyesen tett ígéretét és ezáltal

sokat ártott külföldi hitel-  
nek is.

A Petit Bleu szerint Románia csak  
abban az esetben akarja megengedni a  
külföldi pénzügyi szakértők működését,  
ha garanciát kap, hogy ezek megállapít-  
ják, az ország anyagi helyzete annyira  
kedvezőtlen, hogy nem képes fizetési  
kötelezettségeinek eleget tenni.

Nagy felháborodást keltett a francia  
sajtóban a bukaresti Argus című köz-  
gazdasági lap magatartása. Az Argus  
hirdetéseket tesz közzé francia lapok-

ban, hogy külföldieknek romániai keres-  
kedelmi követeléseit behajtja. Ez — a  
francia lapok szerint — azt jelenti, hogy  
az Argusnak módjában áll, ter-  
mészetesen kellő ellenszolgá-  
latás ellenében, olyan követelé-  
seket is behajtani, amelyek fize-  
tése a transzfermoratorium kö-  
vetkeztében kilátástalan lett.

Még nagyobb felháborodást váltott  
azonban ki az a körülmény, hogy a ro-  
mán hivatalos érdekképviseletek a hite-  
lezőket szintén az Argushoz utasítják.  
Annál nagyobb a felháborodás, mert  
az Argusnak több ízben volt főszerkesz-  
tője a kormányának tagja és

néhány hónap előtt is az Argus  
szerkesztőségéből került a mi-  
niszteriumba alminiszteri rang-  
ban.

Az azonban nemcsak a pénzügyi helyzet  
okoz nagy gondot a kormányoknak, hanem  
a belpolitikai események is. Mironescu  
belügyminiszter elkedvetlenedett és  
a liberális párt hivatalos lapja, a Viitorul,  
már arról is tudni vél, hogy Mironescu  
Vaida miniszterelnöknek rendelkezé-  
sére bocsátotta a tárcáját. A Viitorul  
szerint

ugyanaz a konfliktus van meg-  
ismétlődőben, amely annak ide-  
jén Mihalachet és vele együtt  
Maniut is lemondásra készítette.

Mironescu lemondási szándékával hoz-  
zak kapcsolatba azokat a tanácskozáso-  
kat, melyeket Vaida miniszterelnök a  
napokban Mihalacheval folytatott és  
amelyeknek a célja állítólag az volt,  
hogy Mironescu helyett ismét Mihalache  
vállalja a belügyi tárcát. Ezzel kapcsola-  
tban pénzügyi körökben arról is beszél-  
nek, hogy

amennyiben Madgearunak nem  
sikerül Párisban a külföldi hi-

telezőket más belátásra bírni, úgy lemond.

Ebben az esetben Mironescu venné át a pénzügyi tárcát, Mihalache pedig belügyminiszter lenne. Ez a megoldás ugyan azt jelentené, hogy a kormány dezavualja pénzügyminiszterének politikáját, de ilyen csekélyesen nem mulhatik, ha a kormányon való maradásról van szó.

Madgearu Virgil pénzügyminiszter párisi utazásával kapcsolatosan a kor-

mányhoz közelálló körökben azt állítják, hogy a pénzügyminiszter nyolc napig lesz a francia fővárosban és ottani tartózkodása alatt nem fog a külföldi hitelezőkkel tárgyalni, mert nem is ezért utazik Párisba.

Utazása a francia és a román kormány között történt előzetes eszmecsere alapján és egyenesen a francia kormány kívánságára történik.

Madgearu Párisból hivatalos meghívást

kapott erre az utra. A francia kormány és Madgearu között lefolytatandó tárgyalások bizonyos gazdasági komplexumok megoldására vonatkoznak.

A Havas-ügynökség pénteken délután hírül adta már Madgearu román pénzügyminiszter párisi érkezését és megjegyzi, hogy ennek a látogatásnak az előkészületei a két kormány között titokban folytak. Előre arról nem beszéltek és az azért kelt mindenféle meglepetést.

## Bulgária nem lép be a kisántantba és ezt a bolgár miniszterelnök tegnap Titulescu tudomására adta

Titulescu külügyminiszter, aki ismételen tárgyalta a bolgár kormány tagjaival, kihallgatáson jelent meg Boris bolgár királynál. A kihallgatás félóránál hosszabb ideig tartott. Musanov bolgár külügyminiszter felköszöntöt mondott Titulescunak és többek között ezeket mondotta:

— Bulgária őszinte barátságban kíván élni az őt környező nemzetekkel. Bulgária a Népszövetség alapokmánya és a nemzetközi szerződések alapján álló békességes együttműködést óhajtja és

készséggel támogat minden olyan kezdeményezést, amely a baráti viszony megerősítésére törekszik.

Titulescu válaszában kifejtette, hogy Románia a fennálló szerződések alapján áll és kívánja, hogy a világ összes népei békében éljenek egymással. Örömmel

látja, hogy Bulgária a Népszövetség alapján áll és biztosít mindenkit, hogy ugyanezt teszi Románia is.

Szófiai jelentés szerint Titulescunak a bolgár fővárosban való tartózkodása mindvégig a legjobb barátság jegyében folyt le. Megemlíti a híradások, hogy Musanov bolgár miniszterelnök bár udvariasan, de mégis kossarat adott arra a felhívásra, hogy Bulgária lépjen be a kisántantba.

Musanov ugyanis kijelentette, hogy Bulgária a népszövetségi paktum alapján áll, ez pedig kizárja, hogy Bulgária letérjen régi politikai útjáról.

Titulescu tegnap délután Szófiából való elutazása előtt nyilatkozott a sajtónak. Kijelentette, hogy szófiai látogatása rendkívül melegséggel találkozott és lényegesen járul hozzá a bolgár-román

viszony javulásához. A két állam közti barátsági kapcsolatok jelentékenyen erősödtek. Kijelentette azt is, hogy Szófiában nem mint a kisántant kiküldötte, hanem mint Románia képviselője jelent meg.

Végül elmondotta, hogy a három balkáni király találkozására mégis megtörténik.

Boris bolgár király visszaadja Sándor jugoszláv király látogatását Belgrádban, ahol ugyanakkor ott lesz Károly román király is.

Titulescu tegnap este hét órakor elutazott Szófiából Konstantinápoly felé. Oda ma reggel érkezik és találkozik Ruzsdy bej török külügyminiszterrel, akivel együtt Ankarába utazik. Hír szerint Ankarából visszatérően ellátogat Athénbe, ahol a görög kormánnyal tárgyal a Románia és Görögország közt fennálló kérdésekről.

## Dinamitbombát robbantott 10.000 kilométer távolságból Marconi rövid elektromos hullámok segítségével

A dróttalan táviratozás uttörőjének, Marconi szenátornak tiszteletére nagy ünnepeket rendeztek. Marconi személyesen a hivatalos ceremóniák elől és az ünneplést két érdekes kísérletének bemutatásával köszönte meg.

Az első kísérlet abból állott, hogy egy nagy távolságban elhelyezkedő jachtról dróttalan hullámok útján gyújtotta föl a világkiállítás világítási hálózatát. Ez a trükkje Marconinak nem új, ismeretes, hogy legutóbb Angliából gyújtotta meg az ausztráliai Sidney kiállítópala lámpáit, azonban

a „trükknek” elegáns és szemléltető módja sokezer embert meggyőzött a dróttalan hullámok gyakorlati használhatóságáról.

Természetes, hogy Marconi a csodálatos gombnyomással ma a világítási hálózat fénybeborulásához szükséges elektromos mennyiséget küldte óceánokon, városokon, hegyeken keresztül Sidneyba, hanem csupán egy kis relaiszt kapcsolt be a hullámokkal, amely a világítóáramkört zárta, illetve nyitotta. De ennél a kísérletnél is nagyobb sikere volt Marconinak második experimentumával.

Marconi ugyanis fölrobbantott egy dinamitbombát egy olyan elektromos hullám segítségével, amelyet negyvenezer kilométeren át juttatott el a bomba gyújtószerkezetébe.

Huszezer ember gyűlt össze ennek a nem mindennapi kísérletnek megtekintésére. A nézőket biztonsági berendezések védtek a nagy dinamitbombától, amely középen volt elhelyezve egy magas oszlopon. Marconi beállítható rövidhullámokat indított el a bombával ellenkező irányba. A rövidhullámok körbe szaladtak a földet csak a mintegy negyvenezer kilométer megtett ut után jutottak az ellenkező oldalról vissza a dinamit-

bomba gyújtószerkezetébe, amelyet működésbe hoztak, mire a bomba hatalmas dörréssel explodált. A jelenlévők bámulata és lelkesedése határtalan volt. Valósággal megstromolták a kiváló tudóst, aki kijelentette az újságírók előtt, hogy

azok a rövidhullámok, amelyekkel a dinamitbombát is felrobbantotta, áthatolnak a levegőréteg legmagasabb, elektromostöltésű rétegein is, ki a világűrbe.

Ezzel az a fölfogás, hogy a rádióhullámok a levegőburok foglyai maradnak, örökre megdől.

Az Aradi Textilipar Részvénytársaság igazgatósága és felügyelőbizottsága mélyen megrendülve jelentik, hogy

### Lóránt Emánuel ur

a vállalati vezérigazgatója rövid szenvedés után folyó hó 12-én váratlanul elhunyt.

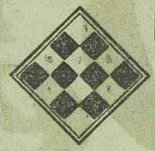
A megboldogult tevékeny részt vett vállalatunk alapításában és azóta megszakítás nélkül annak vezetője volt. Széles látókörrel és kiváló szaktudással, nagy koncepció, rendkívüli munkabírással és lebilincselő egyéniség párosult benne. Céltudatos és eredményes munkásságával kiváló érdemeket szerzett vállalatunk fejlesztése körül.

Az elhunyt földi maradványait az Aradi Textilipar Részvénytársaság telepéről, 1933 október hó 15-én délután 3 órakor fogjuk az aradi izraelita temetőben örök nyugalomra kísélni.

Emlékét mindenkor igaz kegyelettel fogjuk megőrizni!

ÁLDÁS ÉS BÉKE PORAIRA.

Arad, 1933 október 12-én



Gütermann -  
varró- és  
gomblyukselym

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróselyem tisztaságából készült.  
A varróselyem szintartó.  
A varróselyem ellenl az időjárás  
A varróselyem fénye természetesen  
A varróselyem több mint 600-  
szinben készült.  
A varróselyem olcsó,  
A varróselyem puha, elasztikus  
A varróselyem varrásnál alkalmas  
kodik a ruhadaral  
hoz.  
A varróselyem felhasználásánál  
szemek nem szal  
nak el.

A gyapjú vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg a szintet, ha gépselymet alkalmazunk.  
Figyeljen jól tehát, hogy ruhája ne lesz megvarrva.  
Ne takarékoskodjon a varrásnál.

A varróselyemnek nincs pá

Használjon tehát Gütermann varróselymet az a legjobb

Gütermann & Co. S.  
Română, București

Vasárnap temetik  
Aradon Lóránt Emánuel textilgy  
vezérigazgatót

Széles körökben nagy részvétet kelt a Lóránt Emánuel aradi textilgyezérigazgató halálhíre nyomán, amely nap már közzöltünk. Lóránt Emánuel nemcsak Aradon, Erdélyben és a Borsodban tette ismertté a nevét a textilgyezérterén, hanem a külföldön is egyike a legismertebb nevek között. A szakma legkiválóbb hozzáértőinek. A kus tüdőgyulladás, amelyet Bécsből hazatérve szerzett, az üzleti útjából Aradra térőben szerzett nap alatt végzett vele. Lóránt Emánuel felesége a haláleset bekövetkezése után Londonban tartózkodott, ahonnan a gyászútján gépen utazott Bécsig és onnan expresszvonattal folytatja útját férje ravatalát. A temetés vasárnap délután három órakor lesz. Elhunytát feleségén, Szegő Emánuel kívül, Bécsben férjhezett asszonylányai, Ferenc nyersbőr vállalati vezető felesége, valamint a 17 esztendőes Éva gyermekfivére: Lóránt Oszkár volt budapesti textilipar igazgató és Lóránt Ármánd kötszógyezérigazgató, továbbá mostohaöccse, Ernő angol textilüzemek budapesti képviselője gyászolják.

Elhalasztották  
a kommunisták hadbírói tárgyalását

A temesvári hadbírósg tegnap tüzte ki tárgyalásra Lóránt Emánuel aradi textilipar igazgató és Csergő József kolozsvári kommunisták büntető tárgyalását. Mindkét vádlott — a megirtuk — ez év elején azzal a bizattal jött Temesvárra, hogy a temesvári ifjúkommunistákat megvezzék és hogy a vasutasok és munkások közt kommunista sejteket alakítsanak. A rendőrségnek sikerült mindkétüket elfogni. Megmotozásuk alkalmával több röpiratot és a temesvári kommunista szervezetet irányítására vonatkozó utasításokat találtak náluk. A tárgyaláson a tanúk nagy része nem jelent meg és a bíróság az ügyet október 20-ra elnapolta.

APRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
A DELI HÍRLAP

**Eredeti R. C. A. rádió-készülékek**  
100%-os szelektivitással, új modellek jobbak és olcsóbbak megérkeztek. Lerakat  
KECSKEMETI-nél Timişoara I., Telbisz-u. 1

## Kivégeztek egy rablógyilkost aki négy vagyonos nőnek házasságot ígért majd kirabolta és megölte őket

Egy hónap előtt Milánó környékén gyilkoltak egy szép és fiatal asszonyt. A nyomozás megindult, azonban eredménytelen maradt. Még nem ült el az elkövető, amikor már egy második fiatal lányt találtak meg egy elhagyott házban. A nyomozás még napokkal folytat, azonban nem voltak eredményesek a tettes nyomára akadni. Nemrég azonban a harmadik, majd a negyedik gyilkosság is megtörtént.

Amikor végre a nyomozók munkájukat siker koronázta és a gyilkost sikerült Servatti Cezare személyében kézrekeríteni. Servatti beismerte a négy gyilkossá-

got. Először azzal mentetgetőzött, hogy ellenállhatatlan kényszer hatása alatt cselekedett és védekezésének nyilvánvalóan az volt a célja, hogy elmebajosnak nyilvánítsák és tébolydába internálják. Csakhamar kiderült azonban, hogy Servattit közönséges anyagi érdekek vezették a gyilkosságok elkövetésében.

Megismerkedett olyan nőkkel, akiknek valami vagyonuk van, házasságot ígért nekik, aztán kirabolta és megölte őket.

A bíróság halálra ítélte és az ítéletet az összes fórumok jóváhagyták.

A kivégzés tegnap folyt le a milánói csendőrségi kaszárnya udvarán. A ki-

végzés ezuttal először sortűz által történt és ennek tudható be, hogy az eset iránt igen nagy érdeklődés nyilvánult meg.

A kaszárnya udvarán ötezer főnyi közönség gyűlt össze.

A vádlottat a fegyházörök egy fal elé állították és mögéje a golyók visszapattanásának megakadályozására deszkából készült spanyolfalat állítottak. Az elitéttel szemben felállott egy csendőrszakasz töltött puskákkal. Felolvasták az ítéletet, majd bekötötték Servatti Cezare szemét. A vezető tiszt kardjának villanására eldőrdült a sortűz, amely az elitét fejét valósággal szétlőtte.

## Ellenforradalmi jogászok tiltakoznak az ellen, hogy a nagy per venitens vádlottját minduntalan kivezetik a tárgyalásról

Ellenforradalmi gyűlés palotájának égése után folyó per tegnapi tárgyalásán az elnök kijelentette, hogy a vádlott helyszíni szemle tisztázta azokat a kérdéseket, amelyek eddig nem voltak megválaszolva. A helyszínen megállapítások teljesen egyeztek a tanúk vallomásaival.

Der Lübbe fővádlott közönyösen állt az elnök szavai.

A tárgyalásról ismételt botrányos híradása miatt kizárt Dimitroff vádlott védője

Abb tanut jelentett be, akikkel a bíróság akarja bizonyítani, hogy Dimitroffot összetévesztik más személyekkel.

Der Lübbe és Danev védői szintén olyan tanuk kihallgatását, akik azt állítják, hogy a tűz idején a tárgyalóban voltak. A bejelentett tanúk között vannak moszkvai személyek is.

Az elnök közölte, hogy a kért tanúkat a tárgyalásra vonatkozólag a bíróság engedély nélkül nem engedheti be.

A tárgyalás maga részéről kijelenti, hogy csak a mai tárgyaláson nyilatkozhat új tanut jelentettek be, köztük két nőt is.

Az elnök utasítására azután felolvasták azokat a vallomásokat, amelyeket a vádlott a vizsgálat során még a tűz idején tett. Ezzel a tegnapi tárgyalást zárta.

Tegnap a tárgyalási elnökhöz beérkezett, amelyet két bolgár, két

amerikai és egy francia ügyvéd irtak alá. A beadványban tiltakoznak az ellen, hogy Dimitroff vádlottat minduntalan kivezetik a tárgyalásról. Dimitroff jogával él, amikor megjegyzéseket tesz egyes tanúk vallomására, vagy pedig kérdéseket intéz hozzájuk.

Azt nem szabad neki büniül felróni, hogy bejelentéseit kissé

temperamentumosan teszi.

A beadvány aláírói azután megjegyzik, hogy Van der Lübbe egyre nagyobb apátiával ül a helyén és szellemi állapota nyilvánvalóan nem elég friss ahhoz, hogy a tárgyalás menetét figyelemmel kísérje. Azt hiszik ennek az az oka, hogy Van der Lübbével a fogházban nem a legjobban bántak.

Benes kávévend:

## Hiába sopánkodnak a magyarok anyanyelvüket nem használhatják

Jelentettük, hogy Ungvárott a városi közgyűlésen szavazattöbbséggel elvetették a cseheknek azt az indítványát, hogy a városházán a magyar nyelvet elnémissék. Tegnap ebben az ügyben nem várt fordulat állott be. Hraba bár polgármester a közgyűlés határozatát megsemmisítette és kijelentette, hogy a szavazás törvénytelen volt és a határozat elfogadhatatlan. A törvény ugyanis kimondja, hogy azokban a városokban, ahol a magyarság nem éri el az összlakosság husz százalékát, a magyar kisebbségi nyelvhasználat nem engedhető meg. Miután ezt az ügyet a törvény rendezi, azért

nem volt jogos a dolog felett a közgyűlésen szavazni.

A Benes csehszlovák külügyminiszterhez közelálló Cseszko Szlovo cikket írt a pozsonyi, kassai és ungvári statisztikáról. A lap leszögezi, hogy hiába sopánkodnak a magyarok, mert törvényes keretek között szabályszerűen folyt népszámlálás alapján készített pontos statisztika az, amely ebben a három városban lehetetlenné teszi a magyar nyelvnek a jövőben való hivatalos használatát. Nem külön kormányintézkedés szünteti meg ebben a három városban a magyar nyelvet, hanem maga a törvény.

## A vasúti bőröndbe rejtett és feldarabolt testű prágai nő gyilkosa egy dús gazdag orvos volt

Egy hónapja annak, hogy a Prága-kassai gyorsvonat egyik szakaszában koffert találtak, amelynek nem volt gazdája. A koffert felnyitották és abban egy meggyilkolt nő feldarabolt testének darabjait találták. Két nap múlva a pályaudvaron megtalálták egy másik bőröndben a meggyilkolt nő fejét és egyéb testrészeit.

A prágai, kassai és pozsonyi hatóságok megkezdték a nyomozást, amely nagy feladatok elé állította őket. Majdnem egy hétig tartott, amíg sikerült

megtudni, hogy a meggyilkolt nő Vransky Ottilia felvidéki származású leánnyal azonos, aki nárciusban ment Prágába, ott néhány hónapon keresztül mint szobalány szolgált, majd az egyik bárba kezdett járni.

A gyilkosság gyanúja alatt több egyént tartóztattak le, azonban ezeknek az ártatlansága sorra kiderült és valamennyit szabadon kellett bocsátani. Már-már úgy látszott, hogy a nyomozás eredménytelenül végződik, amikor a véletlen a gyilkos nyomára vezetett. A

## CAPITOL-MOZI

Szombaton, október 14-én, d. u.  
3 órákor

Vasárnap, október 14-én, d. e.  
11 órákor

## Matiné

Bemutásra kerül:

## Az énekek éneke

Elsőrangú beszélőfilm Sudermann H. ismert regénye nyomán

A főszerepben:

Marlene Dietrich



Helyár: 10 lei

gyilkost most sikerült kinyomozni és letartóztatni. Személyére vonatkozólag a nyomozó hatóságok még semmi közlést nem tettek a nyilvánosság számára. Az illető állítólag dús gazdag ember és okleveles orvos.

## Gyujtogató téglagyáros

a tűzzel szövetezett az üzlet érdekében

Berlinből jelentik, hogy Pomerániában Stettin környékén az utóbbi hónapokban számos tüzeset fordult elő. A hatóságoknak a sok tűz gyanú volt és nyomozni kezdtek. Csakhamar megállapították, hogy ezek a tüzek mind gyujtogatás által keletkeztek. A további nyomozás aztán kiderítette, hogy egy gyujtogatásos banda követte el, amelynek élén egy téglagyáros állott. A téglagyárost a gyujtogatásokra az vezette, hogy minél több téglát adjon el és a gyujtogatásokat megszabott ár ellenében végeztette embereivel, akiket részestett a jövedelemből. Számos háztulajdonos azért adott megbízást házának felgyujtására, hogy így megkaphassa a biztosított összeget a biztosító társaságtól. Összesen százötven esetben történt gyujtogatás. A téglagyárost és cinkostársait letartóztatták, de letartóztatták azokat is, akik megbízást adtak házaik felgyujtására.

Klebensberg Kunó gróf emléke.

Szeged városa ma kegyelettel üli meg néhai Klebensberg Kunó gróf volt magyar közoktatásiügyi miniszter halálának első éves évfordulóját. A fogadalmi templomban, amelynek kriptájában Klebensberg Kunó gróf örök álmát alussza, Glattfelder Gyula dr. csanádi püspök mond gyászmisét, amely után koszorut helyeznek a koporsóra. A gyászünnepségen a magyar kormány is képviselteti magát.

# MAESTIG

még száz lei felülfizetése nélkül jelentkezhetik a filléres gyorsan utlevél nélkül való utazásra — a DÉLI HIRLAPNÁL



# HIREK

## Fekete és Thász mellett Szendrey is részesedik a négy hónapra tervezett temesvári magyar színházi idényben

Temesvár város állandó választmánya tegnap délután foglalkozott a színház kérdésével. Mint ismeretes, a temesvári magyarság I h á s z Aladárt és F e k e t e Mihályt ajánlotta színgazgatóknak. Szendrey Mihály aradi színgazgató, aki szintén pályázott a temesvári színházra, azt a kérelmet adta be a város-hoz, hogy legalább egy részét kaphassa meg a temesvári szezonnak. Az állandó választmányban hosszas vita folyt erről az ügyről, végül is szótöbbséggel kimondta az állandó választmány, hogy a színházra vonatkozólag elismeri Thász Aladár és Fekete Mihály elsőbbségi jogát és meghatalmazza G a b o r Liviusz dr. főpolgármestert, tárgyaljon Thász

Aladárral és Fekete Mihállyal az iránt, hogy ezek a temesvári magyar szezon egy harmadát engedjék át Szendreynek. A két színgazgató megegyezésétől függ, hogy ez az átengedés a szezon melyik idejére szól. Felmerült az a terv is ezzel kapcsolatban, hogy az eredetileg kilencven napra tervezett magyar főszezon százhusz napra növellik. Tárgyalták a színház bérét is és megállapodtak, hogy a bért — beleértve a fűtést és világítást is — az eddigi napi kétezeröttszáz leiről ezer leire szállítja le a város. Mint értesülünk, Gabor Liviusz dr. főpolgármester már a közeli napokban tárgyal Thász Aladárral és Szendreyvel.

**SIXTUS PARMAI HERCEG SÜLYOSAN MEGBETEGEDETT.** A Neues Wiener Extrablatt jelenti Rómából, hogy Sixtus páрмаi herceg, Zita királyné fivére, az olaszországi Pianora városban súlyos betegen fekszik. Állapota aggodalomra ad okot és azért a család tagjai mind betegágyához sietnek. Zita királynét minden percben várják. Sixtus nevéhez fűződik az ugynevezett sixtusi levél, melyet ugyan Zita fogalmazott meg, de Sixtus herceg adott át Párisban. A sixtusi levél javaslatot tett a nagyhatalmak és Ausztria-Magyarország között kötendő különbékére. Németország ezt azonban ellenezte és a dologból nem lett semmi. A sixtusi levél okozta különben annak idején Czernin Ottokár gróf akkori külügyminiszter bukását.

— Csak október hó 20-ig rezerválják a hivatalos főelárusítók az eddig játszott sorsjegyeket ügyfeleiknek a IV-ik román osztálysorsjátékot november 9-én kezdődő húzásaira. A kedvezőbb játékterv folytán a sorsjegyekben nagy kereslet mutatkozik, ezért ajánlatos, hogy az eddigi résztvevők sorsjegyszámaitak minél előbb vegyék át, nehogy utólag megbánás, esetleg keserűség érje őket.

— Szervet létesítettek, de fedezet nélkül nem gondoskodtak. A temesvári munkakamara a munkakamarai bíróság elhelyezésére és a szükséges berendezés megszerzésére a várostól nagyobb összeg kiutalását kérte. A város állandó választmánya a kérelmet nem teljesíthette, mert ilyen összeg nem áll rendelkezésére, azonban a költségvetésben még a munkakamara javára fennálló huszonnyolcezer leit kiutalja.

\* Vegetáriusok és nyerskosztosok! Október 16-án este 8 órakor jöjjünk össze mindnyájan a „VEGETARIA”-étteremben (IV. Bonnaz-utca 21), hogy megismerjük egymást és esetleg asztaltársaságot alapítsunk. Összehívó Verő tanár.

**ÁJÓZÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Hűvösebb időjárás várható a közeli légáramlással. Temesvárott kellemes, meleg őszi nap volt. A hőmérő huszonnégy fok mutatott.

A francia légügyi miniszter egyelőre nem jön Bukarestbe. Pierre Cot légügyi miniszter bukaresti látogatása október 16. és 18. napjai között tervezve és egyes lapok azt írják Pierre Cot Bukarestben Balazs légügyi marsallal is találkozik. A román pilóták nagy és fényes fogadtatást kaptak elő Pierre Cot tiszteletére rendezés iránt Miklós herceg felhívta. Most érkezett Párisból az a hír, hogy a francia légügyi miniszter bukaresti repülő utját elhalasztotta csak november elején kerül a sor a liberális támadás a kormány ellen. Tegnap esti száma erős támadást a kormány és a pénzügyminiszter ellen. A lap szerint ugyanis a tisztviselők mindig nem kapták meg szepén a fizetéseiket. Ezzel szemben a pénzügyminiszterium megállapítja, hogy a munkások fizetések kiutalása már megkezdődött és minden köztisztviselő jogja van megjelenni az illetékes ügyosztályon és a fizetését követelni. A kormány e tekintetben teljesítettségét.

A lesz a Juventus Salvator szüreti társasága. A Juventus Salvator ifjúsági egyesület má este kiadja a Novotny-féle vendégszobás szüreti mulatságot. A vezetőség gondoskodott róla, hogy a közönség jól érezze magát. A kedvtöltésről a különböző szórakoztatás gondoskodnak, a tánc pedig regart.

**Tüntetés a bukaresti német követnek.** Tegnap délelőtt több suhanc meg a bukaresti német követség előtt és kövekkel több ablakot tört. A helyszínen termett rendőrség a tetőket szétzavarta és közülök többször letartóztatott. Kirchholzer német követ megjelent a belügyminiszteriumban és szóbelileg tiltakozott a tüntetés ellen. A követ nyilatkozta, hogy az utóbbi időben az országban működő német konzulátusok hasonló támadások történtek. Ugyanakkor a belügyminiszterium, mint pedig a külügyminiszterium részéről az esettel kapcsolatban sajnálkozásukat fejezték megígérték a bűnösök szigorú büntetését.

A gátaljai leányegylet szüreti mulatsága. A gátaljai római katolikus leányegylet vasárnap, október 15-én délelőtt félnyolc órai kezdettel a Kapornak János-féle vendéglőben nagy mulatságot rendezett. A közönséget különféle kellestiszórakozások várják. Este vidám mulatság mellett tánc következik, amely kirokig tart.

Tiltott egyenruha viselése miatt a vasgárdisták. Nehány nap előtt a rendőrség tiltott egyenruhát a vasgárdisták Ploestiből a környező községekbe akartak indulni, hogy ott propagandát tartsanak. Az ügyészség vádat emelt ellenük és a ploestii törvényszék már ítéletet is fejtett. A törvényszék a vádlottakat tiltott egyenruhát viselése miatt bűnösöknek nyilvánította és egyenként hét napi fogságra ítélték őket. Az elítéltek felelősségét vállalták be.

\* A MENTŐSORSJEGYEK FŐNYEREMÉNYE semmi szín alatt nem maradhat a Társulatnak, mert ha a főnyereményt a Társulat kezei között visszamaradt valamelyik sorsjegy nyerné is meg, azonnal egy másik számot húznak úgy, hogy a főnyereményt föltétlenül az eladott sorsjegyek valamelyike fogja megnyerni.

— Dagad a Zelenszki-per iratesomája. Jelentettük, hogy a bukaresti legfelső katonai törvényszék Zelenszki Bruno perének felelősségi tárgyalását november 9-re tűzte ki. Ezt a határidőt valószínűleg megváltoztatják és a tárgyalást későbbre halasztják. A védők az elsőfokú tárgyaláson — miként emlékeztetünk — számos semmisségi panaszt jelentettek és tegnap terjesztették be ezeknek terjedelmes írásbeli megindokolását. Tekintettel arra, hogy harminc semmisségi panaszról van szó, az indokolások áttanulmányozása heteket vesz igénybe és ezért kell majd a tárgyalást elhalasztani.

— Házasság. Risztics Béla, Risztics Milán boksánbányai ismert gyógyszerész fia, a boksánbányai görög keleti román templomban házasságot kötött Hammer Irmával, néhai Hammer Róbert borbély leányával.

\* LATOGASSA MEG a gyárvárosi Dacia kávéházat. Állandó rövi- és bridgecsaták. Pontos és olcsó kiszolgálás. Elsőrendű jazzzenére az uri közönség táncol.

— Visszaélés a rendőri közegek neveivel. Gritta Ovidiusz temesvári rendőrprefektus felhívja Temesvár lakosainak figyelmét arra, hogy az utóbbi időben a rendőrségi közegek neveivel ismételtelen visszaélnék. A rendőrség több olyan egyént fogott el, akik detektívnek adják ki magukat és így szélhámoskodni próbálnak. A rendőrprefektus figyelmezteti a temesvári közönséget, ha bárki detektívnek adja ki magát és ezt igazolni nem tudja, azonnal adják át a rendőrségnek.

— Szívujja miatt a kutba ugrott. Bánlak községben Benes Ferenc huszonkét esztendősen legény a kutba ugrott és mire rátaáltak, már halott volt. A fiatal ember súlyos szívujjában szenvedett és egy alkalommal már követett el öngyilkossági kísérletet.

\* A református nőszövetség e hó 15-én jótékony célú szeretetvendégséget rendez, az ifjúság missziós helyiségében. Ezen alkalommal minden érdeklődőt szeretettel hívunk meg. Kezdeté délután 5 órakor. A rendezőség.

— Arabok tüntetés a zsidó bevándorlás ellen. Jeruzsálemben tegnap nagy izgalom uralkodott, mert az arabok megtartották előre bejelentett tüntető felvonulásukat az egyre fokozódó zsidó bevándorlás ellen. A hatóságok megtiltották a szükséges intézkedéseket az összetűzések megakadályozására és az utcákon rengeteg acélsisakos katonát helyeztek el. Nyolcezer arab vonult a főmegbízott palotája elé, hogy átadja a tiltakozó memorandumot. A tüntetők zsidókat gyalázó dalokat énekeltek. A rendőrség gummibotokkal zavarta szét a felvonulókat. A tiltakozás jelül az arab üzleteket és üzemekeket tegnap zárva tartották.

Az Aradi Textilipar Részvénytársaság tisztviselői kara és munkásai igaz fájdalommal tudatják, hogy

## Lóránt Emánuel ur

a vállalat érdeműs vezérigazgatója e hó 12-én hirtelen elhalálozott. Az elhunyt korai halála mély gyászba borította a vállalat tisztviselőit és munkásait, mert benne nemcsak a kiváló vezető, hanem a melegsívű, jószáms ember is siratjuk. Földi maradványait munkásságának színhelyéről, a gyár telepéről, vasárnap, folyó hó 15-én, délután 3 órakor fogjuk az izraelita temetőbe kísérni.

Emlékét soha el nem muló hálás kegyelettel fogjuk megőrizni!

Arad, 1933 október 12-én.

**Munkát a munkanélkülieknek!**  
**A Katolikus Munkásszövetség asztalos üzeme**

(Beiváros, Nádor-utca 2)  
épület- és bútorasztalos munkákat és javításokat legjutányosabban vállal.  
Elsőrendű referenciák. :: Géptanegmunkálást is olcsón vállalunk.  
Pártoló és rendelés tagjaink 5—10 százalékos engedményben részesülnek.

— **Meghalt a csecsemővédelem egyik lelkes apostola.** Jankovich-Bésán Endrené grófnő, született Szentkeresztly Janka báróné, öreglaki birtokán meghalt. Az elhunyt lelkes apostola volt a csecsemővédelemnek, több irányú szaklapot adott ki és a csecsemők védelmére számos egyesületet és intézetet alapított.

— **Elsikkasztották a beszédet adót.** Még 1931-ben Cretiu János adóhivatali tisztviselőt és feleségét, Cretiu Erzsébetet azzal vádolták meg, hogy 42.000 lei beszédet adót együttesen elsikkasztottak. A törvényszék bizonyítékok hiányában mindkettőjüket felmentette, ami ellen az ügyészség az ítéletátlárhoz felebbezett. A temesvári tábla tegnap tárgyalta az ügyet és Cretiu hat, feleségét pedig egy hónapi fogságra ítélte. Az elítélt házaspár felebbezett.

\* **Táncdelután a Magyar Házban.** A Magyar Párt ifjúsági tagozata az őszi szezon beálltával ismét megkezdte a multban is bevált sorozatos táncdelutánjait. Az első ilyen nagyszabású táncdelután vasárnap, október 15-én délután 6 órakor lesz a Magyar Ház nagytermében. A magyar ifjúság elsősorú zenéről gondoskodott úgy, hogy a vasárnapi táncdelutánok megnyitóját már meglepetéssel fogja szolgálni. A rendezőség olcsó büfféről gondoskodott.

— **Páris, Bécs és Berlin** irókat, zenészeket és festőket inspiráltak, de senki sem próbálta meg őket táncban kifejezni. Pataky Veronika az első, aki táncban érzékelteti meg őket. Bécs a jókedv, Grinzing, a süsse Mädel és a híres karmesterek városa, Berlin a munka, a német alaposság, nagy gondolkodók és demagógok városa. Páris témája a nő, akit az idegen keres, kiván és hajszol az élvezetek városában. Ez a három páratlanul szellemes és karakterisztikus tánc Pataky Veronika hétfői műsorának legvonzóbb része.

— **Katolikus bucsu Zombolyán.** Zombolya katolikus lakossága október 20-án ünnepli templomi bucsujának százhatvanadik évfordulóját. A templomot szent Vendel napján szentelték fel. Az ünnepi istentisztelet délelőtt 9 órakor kezdődik, míg a bucsuünnepély október 22-én tartják meg.

— **Magyar ifjak szüreti mulatsága Szabadfalun.** A Magyar Párt józsefvárosi tagozatának szabadfalui csoportja ma, szombaton este 9 órai kezdettel nagyszabású magyar szüreti mulatságot rendez Szabadfalun a Seprényi-féle vendéglő nagytermében. Az új ifjúsági csoportnak, amely csak néhány hét előtt alakult meg, ez az első nyilvános bemutatkozása a nagyközönség előtt. A szüreti mulatság jellegzetessége, hogy minden magyaros lesz. A bírók, a csöszfiúk, a leányok és legények egytől-egyig magyar ruhában szerepelnek. Az estély kimagasló pontja Hess Irén és Rezső tehetséges táncosok palótsa-táncszáma lesz. Nagy István baritonista a legszebb magyar dalokat mutatja be, míg a reggelig tartó tánczenét Kálló Géza cigányzenekara szolgáltatja. A mulatságra autóbusz a józsefvárosi Scudier-térről este félkilencor indul.

\* **Meg kell a szívnek hasadni.** Bibó Lajos, a jelen magyar irodalom gárdájának egyik legtehetségesebb, legmarkánsabb reprezentánsa. „Meg kell a szívnek hasadni” c. regénye izgalmas, meleg légtörő, érdekes, rendkívül élvezetes, mégis mélyen járó. A hatalmas regény 440 oldalon fehér papíron, remek vázonkötésben, Athenaeum kiadásban, 90.— lei minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál Kolozsvár.

— **A városi zenekar létesítése nagy lépésekkel halad a megvalósulás felé.** A zenekar, mely hivatott lesz Temesvári zenei életét tovább fejleszteni, mint jelentettük, az idei szezonban kezdi meg a nyilvánosság előtt való szereplését és az év folyamán tíz hangversenyt szándékozik rendezni. A zenekar ügyével foglalkozott a temesvári városi tanács is és kimondta, hogy elvállalja a protektorátust és minden anyagi és a lehetőség határain belül erkölcsi támogatást is megad, hogy feladatát teljesíthesse.

— **Lugosi matróna halála.** Lugoson nyolcvan esztendőskorában meghalt Kovácsovics Judit. A népszerű matrónát, aki ismert volt jótékony-ságáról, nagy részvét mellett temették el.

— **A Magyar Párt óteleki tagozata** vasárnap, október 15-én délután három órakor Nagy Gergely vendéglőjében közgyűlést tart.

\* **Jó ellátás, kényelem, gondosság Budapestén a Park-nagyszállóban, a Keleti pályaudvaral szemben.** Leszállított árak. — E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— **Rendőri krónika.** Bobrik György erzsébetvárosi lakos feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes aranyóráját ellopta. — Kalcin György szintén feljelentést tett, hogy kerékpárját a józsefvárosi állomásról ellopták. A rendőrség keresi a tolvajokat.

## Sport

### Teljes fordulót játszanak a nemzeti ligamérkőzések során az egyesületek és az Universitatea—Kinizsi mérkőzés a legfontosabb

A nemzeti bajnokság keretében most vasárnap teljes fordulót játszanak a csapatok. A programon nem szerepelnek különösebb és a tabella kialakulására vonatkozólag döntő befolyással bíró mérkőzések, mégis ez a bajnoki forduló eredményezhet nagyobb meglepetéseket is. Ilyen elsősorban a Kolozsvárott eldöntésre kerülő Universitatea—Kinizsi mérkőzés. Bár az Universitatea otthonában játszik és a mérkőzés erős favoritjának látszik, mégis valószínű, hogy a Kinizsi megfelelő ellentállást fog kifejteni.

### A bukaresti szövetség a központi liga közgyűlését is olyan okok miatt semmisítette meg mint a nyugati ligáét

Amilyen váratlan volt a nyugati liga közgyűlésének megsemmisítése, éppen olyan váratlanul érte az érdekelt egyesületeket az, hogy a bukaresti futballszövetség a központi liga közgyűlését is megsemmisítette. A közgyűlést megsemmisítő határozat indoklása teljesen megegyezik azzal, amellyel a nyugati liga közgyűlését is megsemmisítették és ez még feltűnőbb. Az érdekelt sportkörökben úgy tartják, hogy a választásokat megsemmisítő központ nem jár el egyforma mértékkel és az elmult

Temesvárott — mint már jelentettük — a Ripensia a kolozsvári Romaniát látja vendégül, bíró a lugosi Tiunea dr. lesz. Aradon az AMTE a Brosoviával mérkőzik a temesvári Petcu bíraskodása mellett. Nagyváradon a Temesvárott az elmult héten elvázott NAC a bukaresti Unirea-Tricolorral játszik, Szebenben a Soimii a Gloria-CFR-el mérkőzik. Bukarestben a Ripensia nézve nagy fontosságú mérkőzés zajlik le, a Ripensia verő bukaresti Juventus és a marosvásárhelyi Muresul között.

években is előfordultak már ilyen kisebb szabálysértések és akkor nem semmisítették meg ligaválasztásokat.

A választások megsemmisítése mögött nyomósabb okok húzódnak meg, mint a ténylegesen közölt indokok és ugya nyugati, mint a központi liga sportkörében feszült érdeklődéssel néznek a kulisszák mögött folyó tárgyalásokra. Valószínűnek látszik, hogy a tárgyalások időközben eredményre vezetnek és ez esetben az újabb ligaközgyűlések sima mederben fognak lefolyni.

#### Izgalmas boxmérkőzés

Posenben nagyszámú közönség előtt mérték össze erejüket Lengyelország és Csehszlovákia boxolói. A mindvégig izgalmas boxmérkőzés a lengyel csapat 10:6 arányú győzelmével végződött.

#### Világbajnoki selejtező

Vasárnap bonyolítják le Varsóban a Csehszlovák—Lengyelország közötti világbajnoki selejtező mérkőzést. Az érdekfeszítő mérkőzés levezetésére Xifandó bukaresti bírót kérték fel.



A temesvári kerület első osztályú a TMTE csapata újból sorompóba

A temesvári kerület első osztályú ugyancsak teljes fordulót bonyolítja le. A TMTE a Hertha csapatával mérkőzik és érdekes összehasonlítást kínál majd tenni, hogy a TMTE a T. szemből milyen eredményre számíthat. A TAC csapata ugyanis az elmult vasárnap a Hertha csapatát megsemmisítő lényen 9:1 gólaránnyal verte. A bajnoki mérkőzések a TAC—Ilsa—Banatul és Rapid—Elemt együttese között zajlanak le.

A másodosztályú bajnokságok során Kadima az Ilsa-pályán látja vendégül Freidorf csapatát. Ezt a mérkőzést az érdeklődés előzi meg, mert ez képez a másodosztályú derbyt. Az érdekes fontos mérkőzést a már régen nem szerepelt Illés bíró vezeti le.

#### A Vogl-gát hallat magáról

A magyar futballsportnak éveket kitünő erőssége volt: Vogl III, megrövidítve: Vogl-gát. A két Vogl hátvédet játszott és az ellenük nagyon nehéz dolga volt, mert kitünő hátvéd sziklaerősséget jelent, akár saját egyesületének az Ujpestnek akár a magyar válogatottnak.

Budapestről érdekes hír került elő, mely arról szól, hogy Vogl egyesületétől nem kapta meg a jutalmát, aki annyit jelent, hogy a kitünő játékos egy nagyobb összegű esett el. Vogl III beperelte egyesületét és kártérítést követel az elmaradt juttatásért. Valószínű, hogy megkapja a követelést, de még így is a budapesti sportkörök élénk érdeklődéssel tekintenek a nem mindennapi sporteseményre. A másik Vogl pedig trénernek szándékozott külföldre és a magyar sport hírnevét igyekszik külföldön öregbíteni.

Finom sollingeni acélárak, borotválógépek, hajvágógépek, zsebkepek előnyesen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és TS**  
köszörsínél  
Temesvár-Gyár, Kossuth-tér 1, Tel. 5

# Művészet

## Pataky Veronika táncestje Hétfőn, október 16-án a színházban

Budapest és Amerika metropoliszaiban Pataky Veronika, az Aradról elszármazott fiatal művésznő neve a táncművészet legjobbjai közé tartozik. Pataky Veronika a modern táncművészet képviselője. Annak a művészetnek, amely a táncot a színház tartalmát és mélységét keres. Pataky Veronika táncestjének 14 számból álló műsorát eddig senkitől eddig meg nem látott témák sorozata. Bemutatja többek között immár világhírűvé lett "Köztrófiák" című tánckompozícióját, amely az élet három nagy csapását,

az „Árvizet”, a „Háborút” és a „Vasuti katasztrófát” vetíti víziószzerűen a nézők elé.

Allegro Barbaro c. táncában hallatlan öserő, lendület és az egyéni mozdulatok hihetetlen formagazdasága van. A káprázatos kosztümöket Alfred Kunz és Lizi Pisk, Bécs két legnagyobb jelmeztervező művésze tervezte. A zongorakíséretet Bruno Kretschmayer berlini zongoraművész, Pataky Veronika állandó kísérője látja el.

Jegyek a színházi pénztárnál.

# Közgazdaság

## Borbélyok vasárnapi munkaszünete harcot kezdenek a mesterek és a segédek között

Borbélymesterek régen harcoltak azért, hogy vasárnap délelőtti üzleteiket működtethessék. A munkaügyi minisztertervezésükkel teljesítette és az elkövetkező vasárnap délelőtti borbélyüzletek működéséért is voltak. Bukarestben és az ország számos helyén a borbélysegédek tiltakoztak a vasárnapi munkaszünet megváltoztatása ellen és memóriát nyújtottak be ebben az ügyben a munkaügyi miniszterhez.

A munkaügyi miniszter most köriratot intézett a munkáskamarákhoz, amelyeket felszólít, hogy a legrövidebb időn belül nyilatkozzanak, vajjon a borbélyüzletek vasárnap délelőtti nyitvatartása, vagy pedig zárvatartása mellett foglalnak-e állást. A válaszok beérkezése után fog a miniszter ebben a kérdésben véglegesen dönteni.

Temesvári munkakamara fiókjai. A munkaügyi miniszterium az egyes munkakamara területén kamarai fiókokat létesített, amelyek célja az ügyvitel gyorsítása. A temesvári munkakamara Lugoson, Karánsebesen, Zomborban és Aninán lesznek fiókjai.

Román gabonaexport Németország felé. Románia és Németország között új gazdasági tárgyalások indulnak meg. Ezek a tárgyalások elsősorban a román gabonaexportnak Németország felé való irányítására vonatkoznak. A német kormány megbízottai a jövő hét elején érkeznek Bukarestbe.

Román-magyar gazdasági tárgyalások. A jövő héten Bukarestben fontos román-magyar gazdasági tárgyalások kezdődnek. A magyar pénzügyminiszterium, a földművelésügyi miniszterium és a kereskedelmi miniszterium egy-egy szakértőjét küldi Bukarestbe, akik ott a román szakértőkkel fognak tárgyalni. A különböző gazdasági kérdések között elsősorban arról fognak tárgyalni, hogy a két ország közötti kompenzációs üzletek milyen mértékben fokozhatók.

Az üzletek közegészségügyi felülvizsgálása. Beszámoltunk róla, hogy a kereskedők mozgalmat indítottak az üzleteknek közegészségügyi szempontból való felülvizsgálásért járó túl magas illetékek ellen. Stachler Adám alelnök és Endre Károly titkár ebben az ügyben tárgyalta Muntean Leonte dr. városi főorvossal és megállapodtak abban, hogy azok az üzletek, amelyek még 1930 előtt alakultak és még a régi helyükön vannak, mentesek a közegészségügyi felülvizsgálattól és illetéktől.

A kisiparosok adókedvezménye. A pénzügyminiszterium utasította a pénzügyigazgatóságokat arra, hogy a kisiparosok forgalmi adótartozásának ügyét végre tisztázzák. Azoknál a kisiparosoknál, akikre 1927. évtől 1929-ig fix összegben rótták ki az adót, azonnal be kell szedni a hátralékot minden hozzájárulás nélkül. Viszont azoknál a kisiparosoknál, akiket 1930. évtől 1932-ig fix összegű forgalmi adóval terheltek meg, a hátralékból le kell vonni 75 százalékot, amennyiben ezek szerszámjavítás címen ezt a kedvezményt nem kapták volna meg.

Valutafolyamok. A valuták eladási ára a következő: francia frank 6 lei 90 bani, svájci frank 33 lei 40 bani, belga frank 23 lei 80 bani, angol font 530 lei, olasz lira 9 lei 25 bani, török font 81 lei, dollár 120 lei, német márka 41 lei 50 bani, holland forint 69 lei, cseh korona 5 lei, magyar pengő 24 lei, osztrák schilling 22 lei, dinár 2 lei 50 bani, zloty 19 lei 50 bani.

Külföldi kölcsön a mezőgazdaság fejlesztésére. A kormány azzal a szándékkal foglalkozik, hogy a mezőgazdaság fejlesztésére külföldi kölcsönt szerez. En e Ernő államtitkár a kölcsön ügyében tegnap külföldre utazott.

A végrehajtások és árverések felfüggesztése. Október 15-én jár le az a határidő, amelyet a kormány annak idején királyi dekrétummal bizonyos adósságoknál a végrehajtások és árverések felfüggesztésére adott. Tekintettel arra, hogy október 15. holnap van és a kormány ezzel kapcsolatosan semmiféle intézkedést nem tett, az a vélemény alakult ki, hogy a kormány ezt a kiméleti időt nem hosszabbítja meg és a végrehajtásoknak és árveréseknek szabad folyást enged.

ELŐRENEDÜ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSIENYKÉPES - OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV.  
TELEFON: 18-46

A temesvári gabonapiac irányzatát általában lanyhaság jellemzi. A malmok tartózkodnak az üzletektől és ennek következtében kevés a kínálat. A tengeri irányzata is lanyha tendenciát mutat tekintettel arra, hogy az új tengeri előtt állanak a gazdák és így az ótengeri iránt érdeklődést egyáltalán nem tanúsítanak. A temesvári gabonapiac tegnapi árai a következők: 76 kg-os buza 320 lei, 78 kg-os buza 330 lei, tengeri 190 lei, zab 155 lei, takarmányárpa 155 lei, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásban 540 lei, zsáknélküli korpa 105 lei, lóheremag kilója 29—30 lei, lucerna kilója 29—30 lei.

## Iparművészi munkákat

kézimunkát, babát stb. átvesszek

„Atelier Erika”  
Városháza-épület

## Mozi

Szombat, október 14.

Mozi műsora:

Apollo-mozi: Mexikó virága.  
Forum-mozi: A kémnök.  
Capitol-mozi: Vágyak éjszakája.

lelkétől orosz volt, különben Bakainak hívták.

Már ifju korában is forradalmi nézetei voltak. Ezért és hasonló tetteiért be is börtönözték. Kiszabadulása érdekében hajlandónak mutatkozott az ochrana szolgálatába állni és a varsói ochranánál nyert beosztást.

Ezentul Bakai nagyon gyakran felkeresett engem és legnagyobb megdöbbenésemre olyan adatokkal tudott szolgálni a forradalmi párt legtitkosabb terveit illetően, amelyekről ő sokszor előbb értesült, mint én magam.

További beszélgetései során Bakai aztán elmondta, hogy az ochrana legfontosabb híreit Raskinól, a mesterdetektívtől nyeri, aki az egész forradalmi pártot úgy ismeri, mint a tenyerét és akinek az utóbbi idők legnagyobb letartóztatásai köszönhetőek. Raskint azonban személy szerint nem ismeri senki, csak az ochrana generálisa és helyettese.

Raskinra, bármerre utazott, hatalmas csoport detektív vigyázott, hogy baja ne történjék vagy fel ne ismerjék. Ő ezt onnan tudja, mert néhány hónappal ezelőtt ochrana-ágensek jelentek meg Varsóban, akik közölték, hogy feladatuk az ország legnagyobb rendőrkémére vigyázni, aki csakhamar megérkezik, mert egy forradalmi agent provokátorral lesz nagy megbeszélése. Mindenesetre nagyon fontos lehetett ez az ügy, mert csakhamar megérkezett az ochrana generálisa is, aki mindennap tájékozódott, hogy mit végzett Raskin.

Ezek után felszólítottam Bakait, hogy próbálja meg ennek a titokzatos Raskinnak a kiletét megtudni.

Egy napon Bakai lélekszakadva futott hozzám. Eppen most hallotta, hogy az ochrana igazgatója azért, hogy feljebbvalóján, a generálison, egy súlyos mellőzésért megbosszulja magát, eltétette láb alól annak legértékesebb munkatársát. A meggyilkolt nem lehetett más, mint Raskin. Egy héttel ezelőtt történt Varsóban az eset.

Furcsa gondolat villant agyamban. Egyelőre még magam sem tudtam az okát, de ösztönösen ez volt az első ötletem. Vajjon, nem volt-e Asev ebben az időben szintén Varsóban?

Legnagyobb csodálkozásomra csakhamar megtudtam a párttól, hogy Asev a mondott időben valami kiküldetésben valóban Varsóban volt. Új barátunk tovább nyomozott, éjszakánként tolvajlámpa fényénél álkulccsal kinyitotta a merényletekre vonatkozó iratszékrenyét az ochrana irodájában és megállapította, hogy a legutóbbi merényletek szereplőit mindig ugyanaz a személy árulhatta el, mint besugó. Az adatok minden esetben a forradalmi párt legbensőbb titkainak ismeretéről tanuskoztak.

Miközben így szépen együtt dolgoztunk, Bakai egyszerre csak eltűnt mint a pára.

Rövidesen megtudtam, hogy a titkos rendőrség rájött, hogy velem találkozni szokott, azonnal bezárta a Péter Pál-erődbe, ahonnan nyolc hónappal később Szibériába szállították.

En már rég Párisban voltam, midőn egyszerre csak nyílik szobám ajtaja és ki lép be? Nem más, mint Bakai.

A szibériai szállítás közben sikerült megszöknie és a határon is átmenekült.

Elbeszélgettünk a régi időkről és ismét gyakori látogatató lett nálam. Azonban még mindig óvatos voltam vele szemben és csak az utóbbi hónapokban említettem meg előtte Asev nevét. Elmondottam, hogy Asev a forradalmi mozgalom legragyogóbb alakja, majd megkérdeztem Bakait, hogy ismeri-e őt.

Amit ezen kérdésemre Bakai válaszolt, az a legnagyobb csodálkozással töltött el.

Bakai kijelentette, hogy ő még a legjelentéktelenebb terroristát is ismeri, legalább hírből, ha másként nem, de Asevnek még csak a nevét sem hallotta sohasem a rendőrségen.

(Folyt. köv.)



(Utánnomlás tilos.)

41. folytatás.

Mindezeket a gyász adatokat megtudva, most Pétervárra utaztam és ott folytattam nyomozásomat. Eppen egyik folyóiratomat szerkesztettem, ön egyszer csak egy magas, vöröshajú ember lépett a szobámba, aki nagyon bizalmas dologban nyilatkozott ahajtott velem beszélni. Alig, hogy ma trra maradtunk, arcképet vett ki a zsebéből.

Burzev, ez az ön arcképe, amint láthatja, a rendőrvilágtartásából való, ahol önt figyelik.

De uram! hogyan jut ön ehhez az arcképhez? — Elszétem meglepetve az idegent.

Nagyon egyszerűen. Magamhoz vettem. Ön az ochrana tisztviselője vagyok, jelenleg külföldi megbízatással Varsóban.

— És akkor, mit keres nálam?

— Meggyőződésileg társadalmi forradalmár vagyok és szeretnék mozgalmaikban támogató munkám részét kérni.

— Nos, én megtudom ismerni az én embereimet azonnal egy pillanat alatt átláttam, hogy itt nincsen csapó szó, ez az idegen valóban őszinte szándékkal jött át a küszöbömre.

Az idegen biztató szavaimra bemutatkozott és elmondta egész élete sorát. Elődei Magyarországból emigráltak Oroszországba régen, de ő már testestől

## Rádió

Szombat, október 14: Bukarest. 1: Gramofonzene. 2: Könnyű zene. 6: Zenekari hangverseny. 7.15: Hangverseny. 8.20: Dalok. 8.40: Csellóhangverseny. 9.30: Éneknégyes. 10.15: Filmzene. Budapest. 7.45: Torna. 11: Felolvasás. 1.5: Gramofonzene. 2.30: Zenekari hangverseny. 6: Farkas Edit előadása. 6.30: Szalonzenei hangverseny. 7.30: Mit üzen a rádió. 8: Szűcs László dalokat énekel. 8.45: Tarka-est. 11: Jazz-zene. 12: Kiss Lajos cigányzenekari hangversenye. Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 5: Mandolinzene. 7.45: Zenekari hangverseny. 11: Szórakoztató zene. Belgrád 12: Gramofonzene. 1.5: Zenekari hangverseny. 5: Gramofonzene. 6: Népdalok. 8.30: Hangverseny. 9.30: Zongorahangverseny. 11: Zenekari hangverseny. 11.45: Táncczene. Berlin. 9.5: Táncczene. 10: Nagy zenés tarka-est. 11: Táncczene. Hamburg. 10: Táncczene. 11.30: Zongorahangverseny. 12: Filharmonikus hangverseny. Langenberg. 9.10: Vidám-est. 11.40: Gramofonzene. Lipcse. 7.30: Balalajkazené. 9: Hangverseny. 10.15: Táncczene. 12: Kabaré. Milánó. 6.20: Gramofonzene. 8.40: Gramofonzene. 9.45: Tarka-est. 11: Táncczene. München. 5.30: Könnyű zene. 7.30: Népdalok. 12: Zenekari hangverseny. Prága. 6.25: Gramofonzene. 8.55: Zenekari hangverseny. Róma. 6.15: Könnyű zene. 9.15: Gramofonzene. 9.45: Zenekari hangverseny. (Hubay: Hullámzó Balaton.) 11: Gramofonzene. Strassburg. 6: Könnyű zene. 7: Hangverseny. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Tarka-est. 12.30: Táncczene. Stockholm. 8.30: Táncczene. 9.45: Katonazene. 11: Táncczene. Stuttgart. 5: Szimfonikus hangverseny. 11.20: Gramofonzene. Varsó. 5.55: Hangverseny. 7.20: Hangverseny. 9: Zenekari hangverseny. 10.20: Zongorahangverseny. 11.20: Táncczene.

Vasárnap, október 15: Bukarest. 1: Szimfonikus hangverseny. 2: Könnyű zene. 6: Zenekari hangverseny. 7.15: Hangverseny. 8.20: Táncczene. 9.40: Ária-est. 10.15: Zenekari hangverseny. Budapest. 11: Katolikus istentisztelet. Szentbeszédet mond dr. Tóth Tihmér. 12.15: Evangélium istentisztelet, majd zenekari hangverseny. Szűnetben Papp Jenő rádiókrónikája. 3: Gramofonzene. 4: Gazdasági előadás. 5.30: Weisz István dr. előadása. 6: Pertis Jenő cigányzenekari hangversenye. 7.15: Aszlányi Károly vidám csevegése. 7.45: Kentner Lajos zongorahangversenye. 8.25: Muzsikálók versek. Előadják Ignázi Rózsa és Csánády György. 9.10: Helyszíni közvetítés a Pesti Színház-ból. Az Áprilisi völgények című filmpereget előadása. 11.25: Bodrics Béla cigányzenekari hangversenye Szánthó Gyula énekszámával. Bécs. 1.30: Szimfonikus hangverseny. 4.30: Zenekari hangverseny. 6.55: Hangverseny. 8.50: Hangverseny. 9.30: Rádiógyűveg. 11.15: Táncczene. Belgrád. 12: Népdalok. 1.30: Tarka gramofonzene. 4: Zenekari hangverseny. 4.45: Gramofonzene. 6: Táncczene. 7.55: Karének. 8.40: Tarka zenés-est. 11: Cigányzene. Berlin. 9.5: Operettelőadás. 11: Táncczene. Breslau. 5: Szórakoztató zene. 8: A művészek ünnepi felvonulásának közvetítése Münchenből. 11.30: Táncczene. Langenberg. 5: Szórakoztató zene. 7.20: Vidám gramofonzene. Milánó. 5.30: Könnyű zene. 7.15: Gramofonzene. München. 5.20: Szórakoztató zene. 7.40: Hangverseny. 9.10: Zenekari hangverseny. Róma. 6.15: Zongorahangverseny. 8.20: Gramofonzene. 9.45: Zongorahangverseny. 10: Hangverseny. 10.50: Szimfonikus hangverseny. Strassburg. 5: Szimfonikus hangverseny. 7: Könnyű zene. 8.30: Kamarazene. 9.45: Gramofonzene. Stockholm. 5.30: Gramofonzene. 6.5: Hangverseny. 8.35: Zenekari hangverseny. 11: Hangverseny. Stuttgart. 7: Vidám szüreti hangjáték. 9: Operaelőadás. 11.45: Gramofonzene. Varsó. 5.30: Dalok. 7.40: Hangverseny. 9: Könnyű zene. 11.25: Táncczene.

## Apróhirdetések

## Házasság

## Birtokoscsalád

keresztény (csinos) árvája vagyok. Mielőbb férjhez mennék. Ha jóvendőbelim gazdálkodni óhajt, benősülhet birtokomba, de készpénzzé is tehetjük, vagy bérbeadjuk. Komoly választ „Személy a fontos” jelgével kiadóhivatal továbbít. (1222)

## Alkalmazás

## Keresek

iparral rendelkező nőt, vagy aki iparát betudná szerezni ruhaszalon részére. IV., Bulv. Berthelot 19, ajtó 4. „Salon Tempo”. (3479)

## Ügyes keztüvarrónőket

felveszek. „Atelier Erika”, Városházatelepület. (1203)

Katolikus magyar okleveles tanítónő 7 éves fiúhoz vidékre azonnalra kerestetik. Cim a kiadóban. (3476)

## Adás-vétel

## Házhely

a politechnikum mögött, 197 négyszögöl, családi okból rögtön eladó. Közelebbit Dóm-tér 9, házmesternél. (390)

## „Singer”

sülyesztő varrógép megvételre kerestetik. Cimeket kérem leadni: March-trafikba, IV., Küttl-tér 1. szám alá. (3478)

## Művésziesen kidolgozott

tiszta mahagoni ebédlő, vadonat új, sürgősen eladó. Megtekinthető Jenőherceg-utca, Transsylvania-ház, Lotter asztalosnál. (3471)

## Betoncsövek

prima minőségű, 15 darab, 1 méter hosszú, 25 cm. belvilággal nagyon olcsón eladók. Friedrich Testvérek R.-T., Timisoara, IV. Telefon 9-50. (3480)

## Miniatűr-hirdetések

E rovatba este nyolc óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek.

Kizárólag LEVELEZÉS, HAZASSÁG, ALLASKERESÉS, OKTATÁS és TESTÁPOLÁS céljaira szolgáló hirdetési rovat.

Egy szó ára EGY LEI, vastagabb betűvel szavanként KETTŐ LEI. Vidékről a hirdetési díj BÉLYEGEKBEKIBEN küldhető be.

A legkisebb hirdetés ára TIZ LEI.

A hirdetési díj minden esetben ELŐRE FIZETENDŐ.

## Levelezés

Leányálmaim férfiat keresem. Írásából remélek rátalálni. Őt nyelvet beszélő szép, elegáns leány vagyok. Leveleket „Az ideális férjet keresem” jelgére a kiadóba kérek.

Költői hajlamu, a hétköznapiaságon jóval felül álló hölgyvel levelezésbe kezdenék. Csak olyanok irjanak, akik nem kalandot keresnek. Leveleket „Jéál” jelgére a kiadóhivatalba kérek.

Vidéki urileányok! Ki akar szórakoztató, kedves levelezést kezdeni temesvári vidám fiatalemberrel, az írjon „Aramis” jelgére a kiadóhivatalba.

Melyik komoly uriember lenne szórakozópartnerem vöröshajú urileánynak. „Csak korrekt” jelgére a kiadóba kérek levelet.

## Házasság

Jó forgalmu üzletem van, 35 éves gyermektelen özvegy vagyok, férjhez mennék állásban levő intelligens emberhez. Leveleket „Üzlet-asszony” jelgére a kiadóhivatalba kérek.

Benősülhet 30 év körüli korrekt, jömegjelenésű rőfossegéd, lehetőleg a rövidáruhoz is értő, bevezetett vidéki üzletbe. Leveleket „Egyetlen leány” jelgére a kiadóba kérek.

Feleségül vennék kizárólag alacsony szőke leányt, hozomány nem szükséges, de kelengye igen. Leveleket „Allandó állásom van” jelgére a kiadóba kérek.

Fiatal fűszerkereskedő, aki üzletét nagyobbítani szeretné, megnősülne 50-60.000 lei hozománnyal. Levelet kérem „Komoly fiatalember” jelgére a kiadóhivatalba.

## Állást keres

Jó bizonyítványai rendelkező fiatal akkumulátor- és autóvillany-szerelő bármilyen állást vállal. Vidékre is megyek. Cim a kiadóban.

Festőművész, tehetséges tanítványokat a tájfestés rejtelmeibe elrejtene. Ajánlatokat a kiadóba „L'Art” jelgére kérek.

Fiatal textilkereskedő-segéd állást keres, lehetőleg vidéki városba menne. Szíves megkeresést kér „Elsőrendű szakember” jelgére a kiadóba.

Román, német, magyar levelező azonnalra állást keres. Leveleket „Sürgős” jelgére a kiadóba.

Mosást nagyon olcsón vállalkoz. Házakhoz nem mehetnek. Cim a kiadóban.

## Oktatás

Bérczy gyors- és gépipró szakiskola, IV., Küttl-tér 1.

Szabásati tanfolyamok a szabásati akadémián, beiratások október 20-ig. Dóm-tér 9.

## Testápolás

Új fodrászüzlet a Belvárosban. Elsőrendű kiszolgálás. A. Alexandru. Jenőherceg-utca 18.

Ősz haját eltüntetheti „Ideal-Haarregenerátorral”. Úvege 45 lei. Nicolinnál Timisoara I., Liget-ut 8.

## Jó házikoszt

kapható. Egy menü 15, 20 és 25 lei. I., Str. Lazar Gheorghe 4.

## Töltő-kályha

és néhány butordarab olcsón eladható. Töltés miatt. Vadászerdei-ut 11/c. 374

## Jólmenő üzlethelyiség

Fratelia kiadó, esetleg házzal együtt adó. Cim a kiadóban. 34

## Hálószobák

konyhaberendezés, állandóan rendelkezésre álló. Bogáncs-utca 34. 34

## Eladó

diófaágy, éjjeli szekrény, majolika poharak, tüzhely, hordóállományok. Erőd-ut. 10, I. Megtekinthető 10 óra között. 34

## Uriház

Boksa-Montanán, a város központjában kedvező fizetési feltételek mellett eladó. All hat modern parkettás szoba, konyha, szoba, konyha, éléskamra, nagy raktár, mosókonyhából és egy gyönyörű nagy kiterjedésű parkirozott terület, mely a Kápolna-hegyre vezet. Bővebb információkért forduljon Schindler bácsi, Bocsa-Montana. Válaszbélyeggel ellátott levélre válaszolunk. 34

## Lakás

## Kiadó

egy szoba-konyhas lakás magányosnak, vagy urnak november első napján. Erőd-utca 10, II. em. 34

## 4 szobás

modern lakás kiadó. Belváros, Lorincz-utca 12. Papneveldei bérpalotában. 34

## Modern 3 szobás

családi ház, azonnal beköltözhető négyszögöl kerttel, külön baromfi udvarral olcsón kiadó, a vágóhídi 6-os mos megállótól 2 percre, szemben a Kápolna-hegyre vezető úttal. Erőd-utca 10, I. Megtekinthető naponta 3 és 6 óra között. 34

## Két utcai szoba

I. emeleten, vízvezetékekkel, irodára alkalmas, nov. 1-re kiadó. I., Mercy-utca 12. 34

## Modern 3 szobás

lakások azonnal, vagy nov. 1-re kiadó. Gyárvaros, Indóház-utca 7. 34

## Különítele

## Vasárnap este

Bukarestbe utazom. Elvállalok mindenféle megbízást. Összeköttetésekkel forduljak. Értekezni vasárnap délután. Fratelia, XI., 12. 34

## Elvesztett

a mentőállomástól a Boulevard-cukor dágig egy férfi aranylánc. Megtalálók illő jutalom ellenében a mentőknél. 34



OLLA a legjobb védőfém betegség ellen